

Exportno-importná banka Slovenskej republiky

Grösslingová 1, SK-813 50 Bratislava I., mestská časť Bratislava – Staré Mesto, Slovenská republika
IČO: 35 722 959, IČ DPH: SK2020990796, EXIMBANKA SR, číslo účtu: 3592020091/8160
Tel.: +421 259398207, fax: +421 252931624, e-mail: kovar@eximbanka.sk, dom. stránka: <http://www.eximbanka.sk>

je verejným obstarávateľom podľa v § 6 ods. 1 písm. d) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Registračné
číslo verejného
obstarávania

6043/440/2014



EXIMBANKA SR

Vysvetlenie deviatej a desiatej žiadosti o vysvetlenie

v súlade s § 38, zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákonov: č. 282/2006 Z. z., č. 102/2007 Z. z., č. 232/2008 Z. z., č. 442/2008 Z. z., č. 213/2009 Z. z., č. 289/2009 Z. z., č. 402/2009 Z. z., č. 503/2009 Z. z., č. 73/2010 Z. z., č. 129/2010 Z. z., č. 58/2011 Z. z., č. 158/2011 Z. z., č. 182/2011 Z. z., č. 223/2011 Z. z., č. 231/2011 Z. z., č. 348/2011 Z. z., č. 550/2011 Z. z., č. 91/2012 Z. z., č. 28/2013 Z. z., č. 95/2013 Z. z., č. 180/2013 Z. z. a 34/2014 Z. z. (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní)

§ 38 Vysvetlenie

Vysvetlenie požiadaviek uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž, podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, súťažných podkladov, informatívneho dokumentu alebo inej sprievodnej dokumentácie verejný obstarávateľ preukázateľne bezodkladne oznámi všetkým záujemcom, **najneskôr však šesť dní** pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo lehoty na predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti, za predpokladu, že o vysvetlenie sa požiadala dostatočne vopred, inak v primeranej lehote určenej verejným obstarávateľom. Ak sa použije zrýchlený postup z dôvodu časovej tiesne, poskytne verejný obstarávateľ vysvetlenie súťažných podkladov informatívneho dokumentu najneskôr **štyri dni** pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk.

Exportno – importná banka Slovenskej republiky, ktorá je verejným obstarávateľom podľa § 6 ods. 1 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní (zriadená [zákomom č. 80/1997 Z. z.](#) o Exportno-importnej banke Slovenskej republiky v znení zákona č. 336/1998 Z. z., zákona č. 214/2000 Z. z., zákona č. 623/2004 Z. z., zákona č. 688/2006 Z. z., zákona č. 659/2007 Z. z., zákona č. 567/2008 Z. z., zákona č. 492/2009 Z. z., zákona č. 414/2012 Z. z., zákona č. 36/2013 Z. z., zákona č. 352/2013 Z. z. a zákona č. 355/2013 Z. z.) (ďalej len verejný obstarávateľ) identifikovala pre zabezpečenie svojej prevádzky, samostatný predmet zákazky, ktorú sa rozhodla obstaráť ako nadlimitnú civilnú zákazku na poskytnutie neprioritnej služby obvykle dostupnej na trhu kategórie 21, prílohy č. 3 zákona o verejnom obstarávaní.

Názov verejného obstarávania podľa verejného obstarávateľa je „**Právne poradenstvo a zastupovanie**“. Zákazka je vedená v registratúre verejného obstarávateľa pod číslom **6043/440/2014**.

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo zverejnené vo Vestníku verejného obstarávania 155/2014 pod číslom 17779 - MRS, z 11. augusta 2014 a tiež v Prílohe 152/2014 k Úradnému vestníku Európskej únie pod číslom 2014/S 152-273423 podľa prílohy č. 2 k Vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 842/2011 19. novembra 2013 a pod titulom „Slovensko-Bratislava: Právne služby“ a pozmenené prvou redakčnou opravou podľa

prílohy č. 14 k Vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 842/2011 zverejnenou vo Vestníku verejného obstarávania 168/2014 pod číslom 20047 - IOX, z 28. augusta 2014 a tiež v Prílohe č. 165/2014 k Úradnému vestníku Európskej únie pod číslom 2014/S 165-294982, z 28. augusta 2014.

Pri zadávaní tejto nadlimitnej civilnej zákazky na poskytnutie neprioritnej služby obvykle dostupnej na trhu kategórie 21, prílohy č. 3 zákona o verejnom obstarávaní postupuje verejný obstarávateľ najmä podľa druhej hlavy Zadávanie nadlimitných zákaziek verejným obstarávateľom zákona o verejnom obstarávaní.

Verejnému obstarávateľovi bola v utorok 11. novembra 2014 o 16.26 (po uplynutí obvyklej pracovnej doby) doručená e-mailom 9. a v stredu 12. novembra 2014 o 14.51 (hodinu pred uplynutím obvyklej pracovnej doby) doručená e-mailom 10. písomná žiadosť o vysvetlenie požiadaviek na predmet zákazky uvedených v súťažných podkladoch a v inej sprievodnej dokumentácii podľa § 38 zákona o verejnom obstarávaní v zadávaní nadlimitnej civilnej zákazky na poskytovanie neprioritnej služby bežne dostupnej na trhu kategórie 21 prílohy č. 3 k zákonu o verejnom obstarávaní, na predmet zákazky „**Právne poradenstvo a zastupovanie**“.

Minimálna zákonná lehota na vysvetlenie súťažných podkladov a inej sprievodnej dokumentácie nebolo možné dodržať, lebo záujemca požiadal o vysvetlenie tak, že nedal verejnému obstarávateľovi dostatočný priestor na kvalifikovanú prípravu. Vzhľadom na fakt, že obe žiadosti o vysvetlenie sa týkajú vecí, ktoré sú podľa odborného názoru verejného obstarávateľa nad všetky pochybnosti zrejmé zo súťažných podkladov a inej sprievodnej dokumentácie, zasiela verejný obstarávateľ vysvetlenie v dobe kratšej ako 6 dní pred lehotou na predkladanie indikatívnej ponuky a bez toho aby lehotu predĺžil

Verejný obstarávateľ týmto poskytuje záujemcom nasledovné vysvetlenie:

Uchádzač úvodom žiadosti o vysvetlenie uvádza:

Prvá položka deviatej žiadosti o vysvetlenie:

... týmto dovoľujeme požiadať o vysvetlenie, či v Tabuľke návrhov uchádzačov na plnenie kritérií určených verejným obstarávateľom na vyhodnotenie (Časť H Súťažných podkladov), je potrebné v Kritériu č. 2 – Funkčné charakteristiky, položka č. 4 Výška zľavy z podielovej odmeny uviesť maximálnu alebo minimálnu výšku zľavy z podielovej odmeny

Vysvetlenie prvej položky deviatej žiadosti o vysvetlenie:

Treba uviesť, minimálnu výšku zľavy z podielovej odmeny.

Odôvodnenie: Dôvodom odborného názoru, že je nad všetky pochybnosti význam kritéria a jeho limit zrejmý zo súťažných podkladov a inej sprievodnej dokumentácii je fakt, že pri predkladaní konečnej ponuky musí návrh uchádzača smerovať k zvyšovaniu hospodárnosti verejného obstarávateľa s vynakladanými prostriedkami. Táto požiadavka môže byť splnená len vtedy ak bude uchádzač v konečnej ponuke ako aj pri zadávaní konkrétnej úlohy zvyšovať výšku zľavy.

Druhá položka deviatej žiadosti o vysvetlenie:

... týmto si dovoľujeme požiadať o vysvetlenie, či táto výška zľavy bude počítaná ako % zľavy z Kritériá č. 1- Cena, Položka č. 4 Podielová odmena – Sporová agenda alebo bude

počítaná ako % zľavy z maximálnej podielovej odmeny stanovenej vyhláškou MSSR č. 655/2004 Z.z..

Vysvetlenie druhej položky deviatej žiadosti o vysvetlenie:

Minimálna výška zľavy z podielovej odmeny v sporovej agende má byť počítaná ako % zľavy z Kritériá č. 1- Cena, Položka č. 4 Podielová odmena – Sporová agenda.

Tretia položka deviatej žiadosti o vysvetlenie:

... , či v Tabuľke návrhov uchádzačov na plnenie kritérií určených verejným obstarávateľom na vyhodnotenie (Časť H Súťažných podkladov), je potrebné v Kritériu č. 2 – Funkčné charakteristiky, položka č. 2 Výška zľavy z tarifnej odmeny (sporová agenda) a položka č. 3 Výška zľavy z tarifnej odmeny (nesporová agenda) uviesť maximálnu alebo minimálnu výšku zľavy z tarifnej odmeny

Vysvetlenie tretej položky deviatej žiadosti o vysvetlenie:

Pre obe tarifné odmeny (sporovú aj nespоровú) uvedie uchádzač minimálnu výšku zľavy

Štvrtá položka deviatej žiadosti o vysvetlenie:

... , či vyššie uvedená výška zľavy bude počítaná ako % zľavy z Kritériá č. 1- Cena. Položka č. 2 Tarifná odmena – Sporová agenda a Položka č. 3 Tarifná odmena – Nespоровá agenda alebo bude počítaná ako % zľavy z maximálnej tarifnej odmeny vypočítanej v súlade s vyhláškou MSSR č. 655/2004 Z.z.

Vysvetlenie štvrtej položky deviatej žiadosti o vysvetlenie:

Minimálna výška zľavy z tarifnej odmeny v sporovej agende má byť počítaná ako % zľavy z Kritériá č. 1- Cena. Položka č. 2 Tarifná odmena – Sporová agenda a minimálna výška zľavy z tarifnej odmeny v nespоровej agende má byť počítaná ako % zľavy z Kritériá č. 1- Cena. Položka č. 3 Tarifná odmena – Nespоровá agenda

Záujemca úvodom desiatej žiadosti o vysvetlenie uvádza:

Podľa bodu III.2.1.3 časti „A“ súťažných podkladov súčasťou indikatívnej ponuky je ponúknutá cena za poskytované služby podľa časti D. s prihliadnutím na Tabuľku návrhov uchádzačov na plnenie kritérií určených verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk, pričom predmetná tabuľka tvorí časť „H“ súťažných podkladov. V tabuľke „H“ (v znení, ktoré verejný obstarávateľ upravil a doručil záujemcom dňa 11. 11. 2014) sa nachádzajú, okrem iného, aj nasledovné kritériá: Kritérium č. 2 (Funkčné charakteristiky) – Položka č. 2 – Výška zľavy z tarifnej odmeny (týka sa sporovej agendy), Položka č. 3 – Výška zľavy z tarifnej odmeny (týka sa nespоровej agendy) a Položka č. 4 – Výška zľavy z podielovej odmeny (týka sa sporovej agendy) (všetky tieto položky ďalej len ako **Zľavové položky**). Záujemca nerozumie, aký je účel a relevantnosť Zľavových položiek, k čomu smerujú nižšie uvedené otázky. Záujemca konštatuje, že oboznámil sa s odpoveďou verejného obstarávateľa vo Vysvetlení č. 8, ktoré sa týkalo aj Zľavových položiek. Pre rozlíšenie od Zľavových položiek budeme v ďalšom texte používať pojem **Cenové položky**, ktorý zahŕňa položky 1 až 4 Kritéria č. 1 – Cena tak ako sú uvedené v Tabuľke v časti „H“ súťažných podkladov.

Prvá položka desiatej žiadosti o vysvetlenie:

V zmysle článku 2 ods. 6 vzorovej Zmluvy o poskytnutí právnych služieb odmena za poskytovanie Právnych služieb úspešným uchádzačom na základe jednotlivých

Vykonávacích zmlúv môže byť zhodná alebo nižšia ako maximálna odmena Advokáta za poskytovanie Právnych služieb dohodnutá vo vzorovej Zmluve. Chápeme teda, že úspešní uchádzači budú pri predkladaní ponúk na jednotlivé Vykonávacie zmluvy oprávnení ponúknuť verejnému obstarávateľovi aj vyššiu zľavu než tú, ktorú uviedli v Zľavových položkách pri predkladaní ponuky. Prosím potvrdte, či účelom Zľavových položiek nie je stanoviť maximálny strop zľavy, akú budú uchádzači oprávnení ponúknuť pri predkladaní parciálnych ponúk na uzatvorenie Vykonávacích zmlúv.

Vysvetlenie prvej položky desiatej žiadosti o vysvetlenie:

Účelom zľavových položiek je následne pri predkladaní konečnej ponuky ako aj ponuky pre konkrétne prípady poskytnúť výhodnejšie podmienky verejnemu obstarávateľovi t.j. vyššie zľavy než je minimálna zľava uvedené v indikatívnej ponuke.

Druhá položka desiatej žiadosti o vysvetlenie:

Časť „E“ súťažných podkladov (Obchodné podmienky poskytovania neprioritnej služby) nijako neupravuje inštitút zľavy. Sú nejaké okolnosti, za ktorých by úspešný uchádzač bol povinný ponúknuť verejnemu obstarávateľovi zľavu, tak ako ju uviedol v Zľavových položkách pri predkladaní ponúk na jednotlivé Vykonávacie zmluvy?

Vysvetlenie druhej položky desiatej žiadosti o vysvetlenie:

Z § 45 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní v znení po 22. novele, ktorý upravuje „Uzavretá zmluva nesmie byť v rozpore so súťažnými podkladmi a s ponukou predloženou úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi“, že zľavy uvedené uchádzačom v jeho konečnej ponuke a následných vykonávacích ponukách musia byť súčasťou zmluvy v znení, ktoré bolo súčasťou ponuky.

Tretia položka desiatej žiadosti o vysvetlenie:

*Aká hodnota sa berie ako základ pri vyčísl'ovaní zľavy v jednotlivých Zľavových položkách? Je to: (i) čiastka, ktorá by sa uplatnila pri použití hodnoty uvedenej uchádzačom v jednotlivých Cenových kritériách alebo je to (ii) čiastka, ktorá by sa uplatnila pri použití vyhlášky MS SR 655/2004 Z.z. (ďalej len **Vyhláška**), prípadne (iii) iná čiastka? Záujemca konštatuje, že ak by bola správna odpoveď (ii), tak tento princíp by nebolo možné použiť pri podielovej odmene, nakoľko vyhláška nepredvída žiadnu konkrétnu výšku podielovej odmeny.*

Vysvetlenie Tretej položky desiatej žiadosti o vysvetlenie:

Táto položka bola vysvetlená v prvých položkách tohto vysvetlenia presne a jednoznačne. Uchádzač uplatní tieto vysvetlenia.

Upozornenie: V časti súťažných podkladov “E” má byť Príloha č. 3 Návrh na plnenie kritérií upravená tak, ako bola táto tabuľka upravená v súťažných podkladoch – časti “D”, “G” a “H” v súvislosti s 8 vysvetlením.

Upozornenie: Rovnaké vysvetlenie bude zaslané záujemcovi aj v listinnej podobe.

S pozdravom

Ing. Peter Kovár
riaditeľ
odbor správy majetku

alternatívne

Ing. Igor Lichnovský
generálny riaditeľ a predseda
Rady banky EXIMBANKY SR

Rudolf Sihlovec, MBA
námestník generálneho riaditeľa a
člen Rady banky EXIMBANKY SR